

FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DO PORTO



LIVRO DE SUMÁRIOS

ESTUDOS EUROPEUS

Variantes: Francês / Inglês
Francês / Alemão

3^o ano

DOCENTE: Dña Françoise Bacquelaure

DISCIPLINA: Francês III

ANO LECTIVO 2001/2002

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Outubro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
9	1	Présentation et discussion du programme	FB
		Définition des objectifs Bibliographie.	
10	2	Correction de deux exercices de l'épreuve de recours de Français III (sept. 2001) : thème et discours induit.	FB
	Teórico		
	Prático		

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS



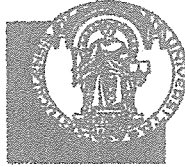
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Outubro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
16	3	"Bernard-Tanis Koltès : Comme une étoile filante" Présentation de ce documentaire réalisé par François Koltès. Test de compréhension: portrait physique et biographie de B.-T. Koltès Bibliographie (œuvres dont il est question dans le documentaire).	FB.
	Teórico		
	Prático		

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Outubro

Disciplina _____

Dia	Sumário N.º		Sumário	Rúbrica do Professor
17	Teórico	Prático	4 Présentation d'un article à caractère économique par une étudiante : résumé de l'article et relevé du vocabulaire économique et juridique en vue de la constitution d'un lexique. Correction de 3 exercices de l'ouvrage de cours de Français II (sept. 2001) thème, pronoms relatifs, modes subjonctif /indicatif	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

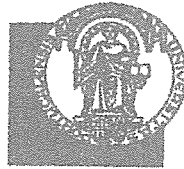
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Outubro

Disciplina _____

Dia	Sumário N.º		Sumário	Rúbrica do Professor
23	Teórico	Prático	5 Présentation du plan d'évaluation de contrôle continu (cf. photocopie ci-jointe) Distribution et commande de exercices de thème sur les sous-domaines Compréhension à l'audition: Jacques Brel "les Pommes". Repérage du refrain contenant la structure complexe " Plus ... + attr. ; plus ... + attr." Vérification orale de la compréhension Exercice sur le discours indirect (cf. Recurso - Français III)	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Outubro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
24	6	<p>Revue de presse hebdomadaire présentée par une étudiante (14/10 - 22/10)</p> <p>Exploitation de la chanson de Jacques B. "Noir" "Docteur" ... (Titres). "C"!</p> <p>"N'adhérer à rien jamais?"</p> <p>B-N. Koltes : Le Nelson au désert.</p> <p>1) Observation, réflexion sur les personnages → carte généalogique de la famille Verpenox.</p> <p>2) Lecture de la 1^{ère} partie (I. 50h) ^{10/12} 5/18</p>	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

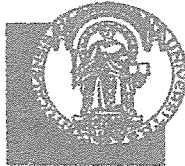
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Outubro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
30	7	<p>3) Situation géographique, spatiale et km, selle.</p> <p>1^{ère} caractérisation des personnages et de leurs relations (affinités - antipathies...)</p> <p>Revue de presse (23/10 - 29/10)</p> <p>compréhension à l'audition : texte à compléter en écoutant "Les Bourgeois" de Jacques Porel</p>	FB

UNIVERSIDADE DO PORTO




FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Outubro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
	<p style="text-align: center;">Teórico</p> <p style="text-align: center;">Prático</p>	<p>"Tante Lucie n'est pas très bien" (le monde 12/10/2001) Vérification de la compréhension globale de ce texte préparé à domicile. Lecture et classement du vocabulaire pour repêcher. Vérification de la compréhension de détail. Arbre généalogique de la famille Gautier-Lambert</p>	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Outubro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
31	<p style="text-align: center;">Teórico</p> <p style="text-align: center;">Prático</p>	<p>10h30-11h30: Réunion Cominôte Coord. do DEPER Le Retour au désert: quelques mises au point en vue de l'exercice de présentation d'une scène Tante Lucie n'est pas très bien: suite J. Brel: Les Bourgeois: correction du test de compréhension à l'audition (Repêchage)</p>	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

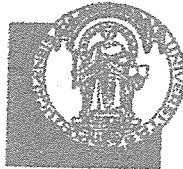
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Novembro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor	
6	9	Thème (5 phrases) "Tante Lucie n'est pas très bien" (mère et fils) Collection de la compréhension du documentaire sur B-N. Koltès	FB	
7		10		Thème (5 phrases) Le Retour au désert (fin de la 1 ^{ère} partie) Relation Nathild - Fatime (mère-fille)
	Teórico			
	Prático			

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Novembro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
13	-	Relation Adrien, Nathien (père-fils) examen de conflit => argumentation: quels arguments? comment? Bretail d'Assion?	FB
14		Préve des étudiants	
20		Thème: traduction de 5 phrases Histoire de l'Europe: 1) Néolithique	
	Teórico		
	Prático		

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Novembro

Disciplina

Dia	Sumário N.º		Sumário	Rúbrica do Professor
21	Teórico	12	Révisions : adjectifs et pronoms démonstratifs	FB
			expressions de temps	
			liens logiques	
			Thème : Traduction des dernières phrases de la 1 ^{ère} partie	
			Le Retour au désert :	
			Portrait d'Achille Relation Achille - Patrice : Argumen-	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Novembro

Disciplina

Dia	Sumário N.º		Sumário	Rúbrica do Professor
27 28	Teórico	13	tation dans (la scène) T.4 " Patrice s'engage " le tableau	FB
			T.5 : lecture - vérification de la compréhension	
			Discours indirect	
			Test : thème 1	FB
			puis : sous interrompu (prière)	
			Réunion conseil du DPTOR -> discours indirect à venir	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

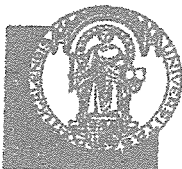
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Dezembro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
4	14	2 Reunes de presse par les étudiants - Exercice d'analyse de pronoms relatifs (E. Savitskaya, <u>La Traversee de l'Afrique</u>) - Démonstratifs / expressions de temps dans l'usage "notre histoire" - 1 no. <u>Le Monde</u> (domin de l'été - L'Express)	
		Pronoms relatifs : suite et fin. Contisle continue : Comprehension 1.	
5	15		

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

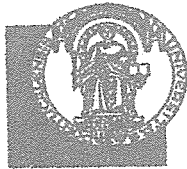
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Dezembro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
11	16	Traduction d'un extrait du discours de Nicole Fontaine à l'occasion du colloque sur le multilinguisme (in <u>Temas Europeus</u> - n.º 15 - Setembro 2001) "Nicole Fontaine defende o multilinguismo dentro da União" Superslatif - outils de l'énumération relatifs - prépositions etc...	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

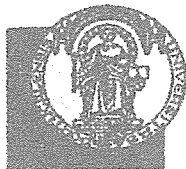
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Dezembro

Disciplina _____

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
12	17	Traduction de la fin de l'extrait du discours de Nicole Fontaine. Le curriculum vitae et la réponse à une offre d'emploi: Présentation, données essentielles, disposition de la lettre et du CV, En-tête, formule de politesse, structure de la lettre de demande d'emploi / candidature	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

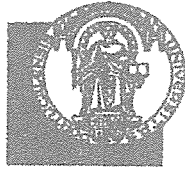
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Dezembro

Disciplina _____

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
18	18	Correction du thème 1 du 27/11 Exercices lexicaux (Faite des Affaires en Français)	
19	19	Correction de la compréhension 1 (5/12) Poème de prose (5-11/12/2001) de Retour au désert: II 6 et 7	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Janeiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
8	20	Discours indirect : quelques conseils pour le test du 15 janvier Faire des affaires en français : Exercices lexicaux Exercices à nous sur les articulations	FB
9	21	Koltès : Le Retour au désert 1) choix de scènes / tableaux à jouer par les étudiants (présentation en février - mars).	
	Teórico		
	Prático		

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Janeiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
(9) out	(21)	2) Mise au point de la traduction des répliques en arabe (V-15). 3) Qu'a-t-il dit des personnages à la fin de la pièce ? ⇒ Edouard : V - 17 Ahiem, Fatima, Nathalie : V - 18 Aziz, Nathien : V - 16 4) Discours indirect : transcription de quelques passages au D.I. (Révisions pour le test du 15/1)	FB
	Teórico		
	Prático		

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Janeiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
15	22	1) Révisions Discours indirect	FB
		2) Contrôle continu: Test: Discours indirect 1	
16	23	B-N. Koltès: Le Retour au désert	
		1ère répétition des scènes choisies par les étudiants	
		Correction de la prononciation	
	Prático	Discussion sur les attitudes à adopter	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Janeiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
22	24	(physiques, ton de la voix, etc...)	FB
		Thème: correction de la traduction de l'imitation à la conférence d'Eugène Ionesco	
		Contrôle continu: Thème 2	
23	25	Revue de Presse (01-07 janvier 2002)	
		Contrôle continu: Expression écrite 1	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Fevereiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
26	26	<p>Organisation du 2^e semestre: calendrier des épreuves de contrôle continu</p> <p>I-L Quersomme: Introduction du Système politique de l'Union européenne</p> <p>1. Exercice à préparer sur les pronoms relatif, relatif + transformation des prop. relatives en propositions indépendantes</p> <p>2. Recherche lexicale</p> <p>2) Thème: traduction de 10 phrases</p>	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Fevereiro

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
27	27	<p>sur l'opposition/concession, tant que avant de, général / participe présent</p> <p>1) Correction de tests de contrôle continu: Thème 2 (22/01/2002) Expression écrite 1 (23/01/2002)</p> <p>2) Reunes de presse (étudiants): 8-14 janvier 2002 et 21-28 janvier 2002</p>	<p>PS</p> <p>PS</p>

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Março

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
5	28	Exercice d'utilisation du Petit Robert sur le vocabulaire de l'introduction du "Système politique de l'Union européenne" de J.-L. Quermone Répérage: articulatoires - Expressions de temps - Liens logiques. Thème: c'est, ^{Plan du texte} subjonctif, négations particuliers	FB

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Março

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
6	28	1) Revers de passe (26/12-01/01-14-21) 2) Thème: négation, indéterminé 3) Texte de Quermone: les activités lexicales sur l'introduction.	FB
11	-	Récupération anticipée du cours du mercredi 12/03/2002: Contrôle continu: Thème 3	FB

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de

Março

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
12	30	Correction de la compréhension de l'article proposé en septembre 2001 et en décembre 2001 (Recurso + Especial). Contrôle continu: Compréhension 2 (avec dictionnaire)	FRB
13	31	R.-N. Koltès: Le Retour au désert Répétition	
	Teórico		
	Prático		

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

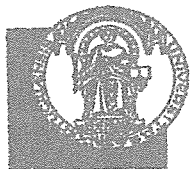
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
18	32	Expression écrite: D'après G. Niquet: Structures sa pensée, structures sa phrase: les 8 étapes du travail intellectuel - Réagir à la structure d'un texte - Technique de l'introduction: 1 ^{re} étape: appréciation d'introduction	FR
	Teórico		
	Prático		

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de

Janço

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
20	33	1) Revue de presse par un étudiant (28/01 - 03/02/2002) (à 14h: réunion SFF → étudiants seuls) 2) Exercices de construction de structures de lettres. 3) Répétition de la scène de <u>Ratsou au désert à présenter</u>	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

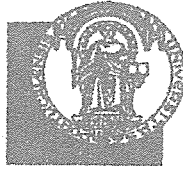
Mês de

Abriil

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
9	34	Contrôle continu: correction du test du 11/03/2002 (Thème 3) - Contrôle continu: Discours indisciplé 2	
10	35	Correction de la Compréhension 2 (12/03/2002) Compréhension d'un document A-V: TV5 - l'invité (01/12/2001)	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Abril

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
10	35	(suite) 1) Introduction: titre de l'émission, nom des intervenants, situa: ds le tps et dans l'espace, vocabulaire 2) Passage de l'émission 3) compte rendu écrit: Quelle est la position de l'émission sur les différents thèmes abordés?	FB
16	36	conception du test de contrôle continu: D.i.2	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

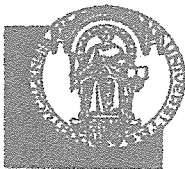
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Abril

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
16	36	(suite) bonne de presse (18-24/3) Expression écrite: technique de l'introduction (suite et fin) - technique du développement	FB
17	37	1) thème: traduction de phrases adaptées en portugais de "Penser l'Europe" d'E. Noirin sur l'identité	

UNIVERSIDADE DO PORTO




FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Abril

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
	<p>37 <i>(suite)</i></p> <p>Teórico</p> <p>Prático</p>	<p>européenne.</p> <p>Expression écrite: la technique du développement (suite)</p> <p>Revue de presse: (9/2-3/3)</p> <p>Compréhension d'un document audio. Visuel: extrait d'un JT du 01/02/2001 dans lequel on présente les institutions belges (3 régions, 3 communautés) et les problèmes du multilinguisme</p>	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

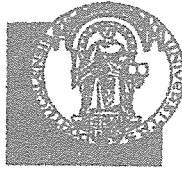
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Abril

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
23	<p>38</p> <p>Teórico</p> <p>Prático</p>	<p>1) Correction des deux compréhensions de documents A-V. (10/04 et 17/04)</p> <p>2) Thème: Traduction de 4 phrases complexes (contrast - concession - opposi? - conséquence)</p> <p>3) Expression écrite: Technique du développement. Appréciation de quelques paragraphes illustrant divers procédés</p>	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Abril

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
23	39	de développement (démonstration pure, par l'exemple et par l'ameda)	FR
24	40	1) thème: Traduction de phrases complexes (concession - cause - condition - hypothèse). 2) Compréhension de deux chansons des années 30 relatives à l'état d'après des Français à cette époque	
		Teórico	
		Prático	

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

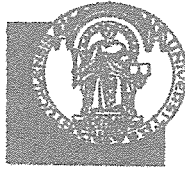
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Abril

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
	40	(suite). 3) Expression écrite: Technique du développement (écrite et lue) Termes d'articulation - du discours - du paragraphe Technique de la conclusion	FR
		Teórico	
		Prático	

UNIVERSIDADE DO PORTO




FACULDADE DE LETRAS

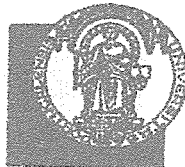
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Abril

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor
30	Teórico	41	
	Prático		
		Revue de presse	
		Appréciation de développements	
		de Retour au désert (B.-N. Koltès):	
		Représentation de 2 scènes par 2 groupes	
		d'étudiants.	
		Thème: Traduction des dernières	
		phrases avant le dernier test (14/05)	

UNIVERSIDADE DO PORTO





FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Maio

Disciplina

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rúbrica do Professor	
14	Teórico	42		
	Prático			
		Appréciation de développements		
		Contrôle continu: Thème 4		
15	Teórico	43		
	Prático			
		Revue de presse (25/03 - 31/03)		
		(11/2 - 17/2)		
		Appréciation de développement		
		déplacement d'informations		
		importants pour la rédaction		
		d'une lettre de réclamation		

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

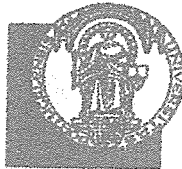
Ano lectivo de 2001/2002

Mês de Dez

Disciplina _____

Dia	Sumário N.º		Sumário	Rúbrica do Professor
21	Teórico	44	Revue de presse (31/3 - 6/4)	MS
			Le Retour au défilé: représentation de quelques scènes par les étudiants (contrôle continu) Correction du thème 4	
22	Prático	45	Exposition écrite (contrôle continu)	FB

UNIVERSIDADE DO PORTO



FACULDADE DE LETRAS

Ano lectivo de 2001/2002

Mês de _____

Disciplina _____

Dia	Sumário N.º		Sumário	Rúbrica do Professor
	Teórico			
	Prático			

